

No. R

1001298191



Contract place / مكان العقد

Re-new / تجديد

New / جديد

For Residential Purposes

لغايات السكنى

Details of Lessee

بيانات المستأجر

Lessee card number: رقم بطاقة المستأجر:
 Name: الاسم: سهير اونيكولاتجارا حسين
 Beneficiary: المستفيد: المستأجر
 Nationality: الجنسية: الهند
 Profession: المهنة:
 ID No.: رقم بطاقة الهوية:
 Address: العنوان: الشارقة
 Fax: هاتف: 050 335681
 P.O. Box: ص.ب:
 E-mail: البريد الإلكتروني:
 Number of property residents: عدد ساكني العين المؤجرة:

Details of Lessor

بيانات المؤجر

Lessor card number: رقم بطاقة المؤجر:
 Name: الاسم: ليلي عبد الله زوجة يوسف عبد الرحمن عبد الله الهاجري
 Designation: الصفة:
 Nationality: الجنسية: الامارات
 Profession: المهنة:
 ID No.: رقم بطاقة الهوية: 784 1970 2872026 2
 Address: العنوان: النباة
 Telephone: هاتف: 050 2799372
 Fax: براق:
 P.O. Box: ص.ب: 2885
 E-mail: البريد الإلكتروني:

Details of Rent

بيانات الإيجار

Leased Premises

العين المؤجرة

Purpose of rent: الغرض من الإيجار: سكن عائلة واحدة فقط
 Rent duration: مدة الإيجار: سنة واحدة
 Starting date: تاريخ البدء: 25/01/2025
 Expiry date: وتنتهي في: 24/01/2026
 Rent: (monthly, annual, full time): بدل الإيجار (شهري، سنوي، المدة كاملة):
 Total amount in characters: القيمة الإجمالية بالأحرف: 20,000 درهم
 Payment: طريقة السداد: فقط عشرين ألف درهم لا غير
 4 أقساط



المدينة: الشارقة
 المنطقة: النباة
 نوع السند: سند ملكية
 رقم السند: 3015
 تاريخ السند: 19/04/2007
 الرقم الحكومي: 597
 رقم القطعة: 524
 اسم المبنى: النباة - 6
 رقم المبنى: N6L
 اسم ورقم الشارع:
 نوع العين المؤجرة: شقة سكنية
 وصفها: غرفة وصالة
 مساحتها:
 رقم العين: 104

1001298191

General Conditions

شروط عامة

- Both parties agreed upon Law No. (2) of the year 2007 regarding relationship organization between lessor and lessee and the executive regulations and decisions implemented in the emirate of Sharjah.
- Ratify tenancy contract within fifteen (15) days from the date of signing according to article (3), Law No. (2) of the year 2007.
- Both parties have to notify the Municipality of any amendments made in address or chosen residence.
- Municipality collects due fees after contract attestation.

- أقر طرفا العقد بأنهما اطلعا على القانون رقم (٢) لسنة ٢٠٠٧م بشأن تنظيم العلاقة بين المؤجر والمستأجر في إمارة الشارقة ولائحته التنفيذية والقرارات المنفذة له.
- يجب تصديق عقد الإيجار خلال مدة (١٥) خمسة عشر يوماً من تاريخ توقيعه وذلك طبقاً لأحكام المادة (٣) من القانون رقم (٢) لسنة ٢٠٠٧م المشار إليه.
- يجب على طرفي العقد إخطار البلدية بأي تعديل يطرأ على عنوانهما أو مقر إقامتهما المختار.
- تحصل البلدية الرسوم والغرامات المستحقة عند تصديق العقد.

Special Conditions

شروط خاصة

- يتحمل المستأجر مصاريف استهلاك الماء والكهرباء والغاز والهاتف.
- لا يحق للمستأجر التأجير من الباطن . الصيانة على المستأجر .
- تعتبر مسؤولية تأمين موجودات العين ضد أي خطر على عاتق المستأجر.
- على المستأجر تقديم برائة نعمة من هيئة الكهرباء والمياه عند الإخلاء.
- يتحمل المستأجر 500 درهم مصاريف إرتجاع أي شيك من البنك.
- يحق للمالك خصم شهرين من قيمة الإيجار عند إخلاء الشقة قبل إنتهاء العقد بشرط موافقة المالك على الإخلاء .
- يتحمل المستأجر رسوم تصديق عقد الإيجار وما يترتب عليه من غرامات عند التأخير.
- يلتزم المستأجر بدفع أي مصاريف حكومية أو أي ضريبة تارض على هذا التعاقد وذلك حسب قوانين دولة الامارات العربية المتحدة.
- على المستأجر إخطار المالك خطياً بعدم رغبته في تجديد عقد الإيجار قبل شهرين من انتهاء العقد وفي حالة عدم الإخطار يحق للمالك احتساب قيمة إيجار 30 يوم من قيمة العقد بثل الخطأ.
- في حال عدم تجديد المستأجر لعقد الإيجار للفترة التالية (12 شهر تالية) يدفع المستأجر للمؤجر قيمة فترة السماح المجانية التي منحها المؤجر للمستأجر في بداية العقد

• Both parties agreed upon the information herein.

• أقر الطرفان بصحة المعلومات الواردة بهذا العقد.

• This contract with conditions stated is signed on

• تم التوقيع على هذا العقد بالشروط الواردة بتاريخ

Lessee code

215095

رمز المستأجر

Lessor code

رمز المؤجر

Lessee

المستأجر

Lessor

المؤجر

For Official Use

للاستعمال الرسمي

Contract number:

4899410

Date:

905961496

16-01-2025

Fees received by receipt no.:

16-01-2025

Date:

1050

Amount:

919

Officer:

الموظف المختص:

Electricity Account No.

رقم حساب الكهرباء

Reference

المرجع

